

VILLE DE KIRKLAND

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE KIRKLAND, TENUE SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC, LE LUNDI 7 JUIN 2021, À 20 H.

SONT PRÉSENTS :

Son Honneur le Maire, Michel Gibson, qui préside la séance, et

Les conseillers : Michael Brown
Luciano Piciacchia
Sam Rother
Domenico Zito
Stephen Bouchard
John Morson
Paul Dufort
André Allard

Formant quorum.

SONT ÉGALEMENT PRÉSENTS :

Monsieur Joe Sanalidro, Directeur général

Madame Nadine Bassila, Directrice générale adjointe

Madame Annie Riendeau, Greffière qui agit comme secrétaire de l'assemblée

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h.

RÉSOLUTION CM21 134 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est

Proposé par le Conseiller P. Dufort
Appuyé par le Conseiller J. Morson

Et résolu :

D'ADOPTER l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil municipal du 7 juin 2021 à 20 h, tel que déposé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 135 RATIFICATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 3 MAI 2021 À 20 H

Il est

Proposé par le Conseiller A. Allard
Appuyé par le Conseiller S. Bouchard

Et résolu :

TOWN OF KIRKLAND

MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF KIRKLAND, HELD WITHOUT THE PRESENCE OF THE PUBLIC, ON MONDAY, JUNE 7, 2021 AT 8 P.M.

ARE PRESENT :

His Worship the Mayor, Michel Gibson, presiding, and

Councillors : Michael Brown
Luciano Piciacchia
Sam Rother
Domenico Zito
Stephen Bouchard
John Morson
Paul Dufort
André Allard

Forming quorum.

ARE ALSO PRESENT :

Mr. Joe Sanalidro, Director General

Ms. Nadine Bassila, Assistant Director General

Ms. Annie Riendeau, Town Clerk acting as Secretary of the Assembly

OPENING OF THE MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 8 p.m.

RESOLUTION CM21 134 ADOPTION OF THE AGENDA

It is

Moved by Councillor P. Dufort
Seconded by Councillor J. Morson

And resolved :

TO ADOPT the agenda of the Regular Sitting of the Municipal Council of June 7, 2021, at 8 p.m., as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 135 APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON MAY 3, 2021 AT 8 P.M.

It is

Moved by Councillor A. Allard
Seconded by Councillor S. Bouchard

And resolved :

DE RATIFIER, tel que déposé, le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Kirkland tenue le lundi, le 3 mai 2021, à 20 h, sans la présence du public.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM21 136
RATIFICATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA
SÉANCE EXTRAORDINAIRE TENUE LE 11
MAI 2021 À 14 H 30**

Il est

Proposé par le Conseiller S. Rother
Appuyé par le Conseiller L. Piciacchia

Et résolu :

DE RATIFIER, tel que déposé, le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Kirkland tenue le mardi, le 11 mai 2021, à 14 h 30, sans la présence du public.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM21 137
COMPTES PAYABLES**

Il est

Proposé par le Conseiller A. Allard
Appuyé par le Conseiller M. Brown

Et résolu :

DE CONFIRMER ET D'APPROUVER le paiement des montants suivants, conformément à la liste des chèques émis et annulés, les dépôts directs et les paiements préautorisés pour la période du 1er au 31 mai 2021:

CHÈQUES

296 629,50 \$ Chèques nos 36033 à 36108 inclusivement;

- 111,00 \$ Chèque annulé no 36025;

DÉPÔTS DIRECTS

1 049 690,12 \$ Dépôts nos 40967 à 41298 inclusivement;

PAIEMENTS PRÉAUTORISÉS

486 493,58 \$ Salaires - mai 2021;

57 662,54 \$ Hydro-Québec;

1 789,59 \$ Énergir (Gaz);

734,69 \$ Télus;

481 951,28 \$ Receveur Général, Ministre du revenu et autres paiements;

TO APPROVE, as submitted, the Minutes of the Regular Sitting of the Municipal Council of the Town of Kirkland held on Monday, May 3, 2021, at 8 p.m., without the presence of the public.

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM21 136
APPROVAL OF THE MINUTES OF THE
SPECIAL SITTING HELD ON MAY 11, 2021 AT
2:30 P.M.**

It is

Moved by Councillor S. Rother
Seconded by Councillor L. Piciacchia

And resolved :

TO APPROVE, as submitted, the Minutes of the Special Sitting of the Municipal Council of the Town of Kirkland held on Tuesday, May 11, 2021, at 2:30 p.m., without the presence of the public.

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM21 137
ACCOUNTS PAYABLE**

It is

Moved by Councillor A. Allard
Seconded by Councillor M. Brown

And resolved :

TO CONFIRM AND TO APPROVE the payment of the following amounts, in accordance with the list of cheques issued and cancelled, direct deposits and pre-authorized payments for the period of May 1 to 31, 2021:

CHEQUES

\$ 296,629.50 Cheques Nos. 36033 to 36108 inclusively;

\$ - 111.00 Cancelled cheque No. 36025;

DIRECT DEPOSITS

\$ 1,049,690.12 Deposits Nos. 40967 to 41298 inclusively;

PRE-AUTHORIZED PAYMENTS

\$ 486,493.58 Salaries-May 2021;

\$ 57,662.54 Hydro-Quebec;

\$ 1,789.59 Energir (Gas);

\$ 734.69 Telus;

\$ 481,951.28 Receiver General, Minister of Finance and other payments;

4 129,93 \$	Banque Royale du Canada;
35 499,63 \$	Assurance La Capitale;
74 952,00 \$	Remboursement sur la dette - Intérêts.

\$ 4,129.93	Royal Bank of Canada;
\$ 35,499.63	La Capitale Insurance;
\$ 74,952.00	Debt repayment - Interests.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION CM21 138
RÈGLEMENT NO GEN-2019-52-1 INTITULÉ :
RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
NO GEN-2019-52 SUR LA GESTION
CONTRACTUELLE AFIN DE METTRE À
JOUR CERTAINS ÉLÉMENTS ET
FAVORISER L'ACHAT LOCAL

RESOLUTION CM21 138
BY-LAW NO. GEN-2019-52-1 ENTITLED :
BY-LAW AMENDING BY-LAW NO.
GEN-2019-52 CONCERNING CONTRACT
MANAGEMENT IN ORDER TO UPDATE
CERTAIN ELEMENTS AND PROMOTE
LOCAL PURCHASING

M. Paul Dufort, conseiller :

Mr. Paul Dufort, Councillor :

DONNE avis de motion à l'effet qu'à une séance ultérieure du conseil municipal soit présenté pour adoption le Règlement no GEN-2019-52-1 intitulé : *Règlement modifiant le règlement no GEN-2019-52 sur la gestion contractuelle afin de mettre à jour certains éléments et favoriser l'achat local.*

GIVES notice of motion to the effect that By-law No. GEN-2019-52-1 entitled : *By-law amending by-law No. GEN-2019-52 concerning contract management in order to update certain elements and promote local purchasing*, will be submitted for adoption at a subsequent sitting of the Municipal Council.

DÉPOSE le projet de Règlement no GEN-2019-52-1 intitulé : *Règlement modifiant le règlement no GEN-2019-52 sur la gestion contractuelle afin de mettre à jour certains éléments et favoriser l'achat local.*

TABLES the draft By-law No. GEN-2019-52-1 entitled : *By-law amending by-law No. GEN-2019-52 concerning contract management in order to update certain elements and promote local purchasing.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION CM21 139
RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 90-58-99
INTITULÉ : RÈGLEMENT MODIFIANT LE
RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 90-58 AFIN
D'AJUSTER L'AMENDE APPLICABLE POUR
L'ABATTAGE D'ARBRES EN
CONTRAVENTION DU RÈGLEMENT

RESOLUTION CM21 139
ZONING BY-LAW NO. 90-58-99 ENTITLED :
BY-LAW AMENDING ZONING BY-LAW NO.
90-58 IN ORDER TO ADJUST THE FINE
APPLICABLE FOR THE FELLING OF TREES
IN CONTRAVENTION OF THE BY-LAW

M. Stephen Bouchard, conseiller :

Mr. Stephen Bouchard, Councillor :

DONNE avis de motion à l'effet qu'à une séance ultérieure du conseil municipal soit présenté pour adoption le Règlement de zonage no 90-58-99 intitulé : *Règlement modifiant le règlement de zonage no 90-58 afin d'ajuster l'amende applicable pour l'abattage d'arbres en contravention du règlement.*

GIVES notice of motion to the effect that Zoning by-law No. 90-58-99 entitled : *By-law amending Zoning by-law No. 90-58 in order to adjust the fine applicable for the felling of trees in contravention of the by-law*, will be submitted for adoption at a subsequent sitting of the Municipal Council.

DÉPOSE le projet de Règlement de zonage no 90-58-99 intitulé : *Règlement modifiant le règlement de zonage no 90-58 afin d'ajuster l'amende applicable pour l'abattage d'arbres en contravention du règlement.*

TABLES the draft Zoning by-law No. 90-58-99 entitled : *By-law amending Zoning by-law No. 90-58 in order to adjust the fine applicable for the felling of trees in contravention of the by-law.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION CM21 140
RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 90-58-99
INTITULÉ : RÈGLEMENT MODIFIANT LE
RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 90-58 AFIN
D'AJUSTER L'AMENDE APPLICABLE POUR
L'ABATTAGE D'ARBRES EN
CONTRAVENTION DU RÈGLEMENT

CONSIDÉRANT QU'à la présente séance du conseil municipal, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19) :

- M. Stephen Bouchard, conseiller, a donné avis de motion de l'adoption du Règlement de zonage no 90-58-99 à une séance subséquente du conseil municipal, et déposé le projet de Règlement de zonage no 90-58-99 contenant des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire;
- Des copies du projet de Règlement de zonage no 90-58-99 ont été mises à la disposition du public sur le site Internet de la Ville;

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1326;

Il est

Proposé par le Conseiller S. Bouchard
 Appuyé par le Conseiller S. Rother

Et résolu :

D'ADOPTER le projet de Règlement de zonage no 90-58-99 intitulé : *Règlement modifiant le règlement de zonage no 90-58 afin d'ajuster l'amende applicable pour l'abattage d'arbres en contravention du règlement*;

DE REMPLACER l'assemblée publique de consultation par une consultation écrite de 15 jours qui sera annoncée par le biais d'un avis public qui paraîtra sur le site Internet de la Ville le vendredi 11 juin 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 141
RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 90-58-98
INTITULÉ : RÈGLEMENT MODIFIANT LE
RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 90-58 AFIN DE
MODIFIER LES DISPOSITIONS
CONCERNANT LES USAGES, REMPLACER
LA ZONE 210C (COMMERCIALE) PAR UNE
NOUVELLE ZONE UM-101 (USAGES
MIXTES) ET POUR ÉTABLIR DES
DISPOSITIONS PARTICULIÈRES À LADITE
ZONE UM-101 - DEUXIÈME (2ÈME) PROJET

CONSIDÉRANT QUE le projet de Règlement de zonage no 90-58-98, adopté à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 mai 2021, contenait des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire;

CONSIDÉRANT QUE ce projet de règlement n'a fait l'objet d'aucune représentation de la part des personnes intéressées à la consultation écrite tenue à

RESOLUTION CM21 140
ZONING BY-LAW NO. 90-58-99 ENTITLED :
BY-LAW AMENDING ZONING BY-LAW NO.
90-58 IN ORDER TO ADJUST THE FINE
APPLICABLE FOR THE FELLING OF TREES
IN CONTRAVENTION OF THE BY-LAW

CONSIDERING THAT at the present Sitting of Council, pursuant to section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19) :

- Mr. Stephen Bouchard, Councillor, gave notice of motion for the adoption of Zoning by-law No. 90-58-99 at a subsequent sitting of Council, and filed the draft Zoning by-law No. 90-58-99 containing provisions making it a by-law subject to approval by way of referendum;
- Copies of the draft Zoning by-law No. 90-58-99 were made available to the public on the Town's website;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1326;

It is

Moved by Councillor S. Bouchard
 Seconded by Councillor S. Rother

And resolved :

TO ADOPT the draft Zoning by-law No. 90-58-99 entitled : *By-law amending Zoning by-law No. 90-58 in order to adjust the fine applicable for the felling of trees in contravention of the by-law*;

TO REPLACE the public consultation meeting with a 15-day written consultation to be announced through a public notice to be published on the Town's website on Friday, June 11, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 141
ZONING BY-LAW NO. 90-58-98 ENTITLED :
BY-LAW AMENDING ZONING BY-LAW NO.
90-58 IN ORDER TO MODIFY THE
PROVISIONS CONCERNING USES, TO
REPLACE ZONE 210C (COMMERCIAL) BY A
NEW ZONE UM-101 (MIXED USES) AND TO
ESTABLISH PARTICULAR PROVISIONS FOR
SAID ZONE UM-101 - SECOND (2ND) PROJECT

CONSIDERING THAT the draft Zoning by-law No. 90-58-98 adopted at the regular sitting of the Municipal Council held on May 3, 2021, contained provisions making it a by-law subject to approval by way of referendum;

CONSIDERING THAT no representations were made by those interested during a written consultation held on said draft by-law for a period of 15 days held from

cet égard sur une période de 15 jours ayant eu lieu du 7 au 25 mai 2021, en remplacement de l'assemblée publique de consultation, et que seule une question en lien avec les mesures de mitigation pendant les travaux a été reçue;

CONSIDÉRANT QUE la greffière a fait mention de l'objet du règlement et des changements apportés à celui-ci entre le premier projet déposé et le deuxième projet de règlement soumis pour adoption;

CONSIDÉRANT QUE des copies du second projet de Règlement de zonage no 90-58-98 ont été mises à la disposition du public sur le site Internet de la Ville;

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1327;

Il est

Proposé par le Conseiller A. Allard
Appuyé par le Conseiller L. Piciacchia

Et résolu :

D'ADOPTER, avec changements, le second projet de Règlement de zonage no 90-58-98 intitulé : *Règlement modifiant le règlement de zonage no 90-58 afin de modifier les dispositions concernant les usages, remplacer la zone 210C (commerciale) par une nouvelle zone UM-101 (usages mixtes) et pour établir des dispositions particulières à ladite zone UM-101.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 142
RÈGLEMENT NO 2013-54-7 INTITULÉ :
RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
NO 2013-54 CONCERNANT LES NUISANCES
AFIN D'EXIGER LE PAIEMENT DES FRAIS
DE RÉPARATIONS ET DE NETTOYAGE

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 mai 2021;

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), un projet du présent règlement a été déposé à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 mai 2021;

CONSIDÉRANT QUE des copies du présent règlement ont été mises à la disposition du public sur le site Internet de la Ville;

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1328;

Il est

Proposé par le Conseiller M. Brown
Appuyé par le Conseiller J. Morson

Et résolu :

May 7 to 25, 2021, in replacement of a public consultation meeting, and that only one question pertaining to mitigation measures during construction was received;

CONSIDERING THAT the Town Clerk made mention of the by-law's purpose and of changes brought to the by-law between the time of the tabling of the first project and the adoption of the second project;

CONSIDERING THAT copies of the second draft Zoning by-law No. 90-58-98 were made available to the public on the Town's website;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1327;

It is

Moved by Councillor A. Allard
Seconded by Councillor L. Piciacchia

And resolved :

TO ADOPT, with changes, the second draft Zoning By-law No. 90-58-98 entitled : *By-law amending Zoning By-law No. 90-58 in order to modify the provisions concerning uses, to replace zone 210C (commercial) by a new zone UM-101 (mixed uses) and to establish particular provisions for said zone UM-101.*

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 142
BY-LAW NO. 2013-54-7 ENTITLED :
BY-LAW AMENDING BY-LAW NO. 2013-54 RELATING
TO NUISANCES IN ORDER TO REQUIRE
PAYMENT OF REPAIR AND CLEANING
COSTS

CONSIDERING THAT notice of motion of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 3, 2021;

CONSIDERING THAT pursuant to section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), a draft of this by-law was tabled at the regular sitting of the Municipal Council held on May 3, 2021;

CONSIDERING THAT copies of this by-law were made available to the public on the Town's website;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1328;

It is

Moved by Councillor M. Brown
Seconded by Councillor J. Morson

And resolved :

D'ADOPTER, sans changement, le Règlement no 2013-54-7 intitulé : *Règlement modifiant le règlement no 2013-54 concernant les nuisances afin d'exiger le paiement des frais de réparations et de nettoyage;*

QU'il soit promulgué selon la loi.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 143
RÈGLEMENT NO GEN-2021-53 INTITULÉ :
RÈGLEMENT CONCERNANT LES
APPAREILS ET LES FOYERS PERMETTANT
L'UTILISATION D'UN COMBUSTIBLE
SOLIDE

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), avis de motion du présent règlement a été donné et que le projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 mai 2021;

CONSIDÉRANT QUE conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. A-19.1):

- Le projet de Règlement no GEN-2021-53, qui ne contient aucune disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire, a été adopté à la séance ordinaire du 3 mai 2021;
- Une consultation écrite d'une durée de 15 jours portant sur le projet de règlement a été tenue du 7 au 25 mai 2021;

CONSIDÉRANT QUE le Règlement no GEN-2021-53 a été mis à la disposition du public sur le site Internet de la Ville;

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1330;

Il est

Proposé par le Conseiller P. Dufort
 Appuyé par le Conseiller S. Bouchard

Et résolu :

D'ADOPTER, sans changement, le Règlement no GEN-2021-53 intitulé : *Règlement concernant les appareils et les foyers permettant l'utilisation d'un combustible solide;*

QU'il soit promulgué selon la loi.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 144
RÈGLEMENT NO GEN-2021-54 INTITULÉ :
RÈGLEMENT CONCERNANT LES
COLPORTEURS, LES COMMERÇANTS
ITINÉRANTS ET LES DISTRIBUTEURS
D'ARTICLES PUBLICITAIRES

TO ADOPT, without change, By-law No. 2013-54-7 entitled : *By-law amending by-law No. 2013-54 relating to nuisances in order to require payment of repair and cleaning costs;*

THAT it be promulgated according to law.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 143
BY-LAW NO. GEN-2021-53 ENTITLED :
BY-LAW RELATING TO SOLID FUEL
BURNING APPLIANCES AND FIREPLACES

CONSIDERING THAT pursuant to section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), notice of motion of this by-law was given and a draft of this by-law was filed at the regular sitting of the Municipal Council held on May 3, 2021;

CONSIDERING THAT pursuant to the provisions of an *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, c. A-19.1):

- The draft By-law No. GEN-2021-53, which contains no provisions that would make it a by-law subject to approval by way of referendum, was adopted at the May 3, 2021, regular sitting of Council;
- A written consultation on said draft by-law was held for a period of 15 days from May 7 to 25, 2021;

CONSIDERING THAT By-law no GEN-2021-53 was made available to the public on the Town's website;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1330;

It is

Moved by Councillor P. Dufort
 Seconded by Councillor S. Bouchard

And resolved :

TO ADOPT, without change, By-law No. GEN-2021-53 entitled : *By-law relating to solid fuel burning appliances and fireplaces;*

THAT it be promulgated according to law.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 144
BY-LAW NO. GEN-2021-54 ENTITLED :
BY-LAW CONCERNING PEDDLERS,
ITINERANT MERCHANTS AND
DISTRIBUTORS OF ADVERTISING
MATERIAL

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 mai 2021;

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), un projet du présent règlement a été déposé à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 mai 2021;

CONSIDÉRANT QUE des copies du présent règlement ont été mises à la disposition du public sur le site Internet de la Ville;

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1329;

Il est

Proposé par le Conseiller L. Piciacchia
Appuyé par le Conseiller A. Allard

Et résolu :

D'ADOPTER, sans changement, le Règlement no GEN-2021-54 intitulé : *Règlement concernant les colporteurs, les commerçants itinérants et les distributeurs d'articles publicitaires*;

QU'il soit promulgué selon la loi.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM21 145
APPEL D'OFFRES PUBLIC T.P. 2021-08 :
ENTRETIEN PRÉVENTIF ET CORRECTIF
DES SYSTÈMES CVC DES BÂTIMENTS
MUNICIPAUX AVEC QUATRE (4) OPTIONS
DE RENOUVELLEMENT - OCTROI**

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1324;

Il est

Proposé par le Conseiller M. Brown
Appuyé par le Conseiller S. Bouchard

Et résolu :

D'AUTORISER une dépense de 60 014,65 \$, toutes taxes applicables incluses, dans le cadre de l'appel d'offres public T.P. 2021-08: Entretien préventif et correctif des systèmes CVC des bâtiments municipaux avec quatre (4) options de renouvellement;

D'ACCEPTER la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres par VIMOVAL INC., au montant de 60 014,65 \$, toutes taxes applicables incluses;

D'OCTROYER, pour ce montant, le contrat T.P. 2021-08 : Entretien préventif et correctif des systèmes CVC des bâtiments municipaux avec quatre (4) options de renouvellement à VIMOVAL INC.;

D'IMPUTER cette dépense au code budgétaire no 02-810-00-535.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CONSIDERING THAT notice of motion of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 3, 2021;

CONSIDERING THAT pursuant to section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), a draft of this by-law was tabled at the regular sitting of the Municipal Council held on May 3, 2021;

CONSIDERING THAT copies of this by-law were made available to the public on the Town's website;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1329;

It is

Moved by Councillor L. Piciacchia
Seconded by Councillor A. Allard

And resolved :

TO ADOPT, without change, By-law No. GEN-2021-54 entitled : *By-law concerning peddlers, itinerant merchants and distributors of advertising material*;

THAT it be promulgated according to law.

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM21 145
PUBLIC CALL FOR TENDERS T.P. 2021-08 :
PREVENTIVE AND CORRECTIVE
MAINTENANCE OF MUNICIPAL BUILDING
HVAC SYSTEMS WITH FOUR (4) RENEWAL
OPTIONS - AWARDS**

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1324;

It is

Moved by Councillor M. Brown
Seconded by Councillor S. Bouchard

And resolved :

TO AUTHORIZE a total expenditure of \$60,014.65, all applicable taxes included, through public call for tenders T.P. 2021-08: Preventive and corrective maintenance of municipal building HVAC systems with four (4) renewal options;

TO ACCEPT the lowest confirming bid submitted by VIMOVAL INC., in the amount of \$60,014.65, all applicable taxes included;

TO AWARD, for this amount, contract T.P. 2021-08 : Preventive and corrective maintenance of municipal building HVAC systems with four (4) renewal options to VIMOVAL INC.;

TO CHARGE this expenditure to budget code No. 02-810-00-535.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION CM21 146
APPEL D'OFFRES PUBLIC T.P. 2021-31 :
TRAVAUX PAR GAINAGE DE
BRANCHEMENT D'ÉGOUTS AVEC QUATRE
(4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT -
OCTROI

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1322;

Il est

Proposé par le Conseiller A. Allard
 Appuyé par le Conseiller P. Dufort

Et résolu :

D'AUTORISER une dépense de 98 418,60 \$, toutes taxes applicables incluses, dans le cadre de l'appel d'offres public T.P. 2021-31 : Travaux par gainage de branchement d'égouts avec quatre (4) options de renouvellement;

D'ACCEPTER la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres par SERVICES INFASPEC INC., au montant de 98 418,60 \$, toutes taxes applicables incluses;

D'OCTROYER, pour ce montant, le contrat T.P. 2021-31: Travaux par gainage de branchement d'égouts avec quatre (4) options de renouvellement à SERVICES INFASPEC INC.;

D'IMPUTER cette dépense au code budgétaire no 02-415-00-525.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 147
APPEL D'OFFRES PUBLIC GÉNIE 2018-06 :
NETTOYAGE DE COLLECTEURS
D'ÉGOUTS, PUISARDS DE RUE,
STORMCEPTORS ET D'AIRES DE
DÉCANTATION AVEC QUATRE (4) OPTIONS
DE RENOUVELLEMENT - TROISIÈME
(3ÈME) OPTION DE RENOUVELLEMENT -
RECONDUCTION

CONSIDÉRANT l'ensemble du sommaire décisionnel no SD-2021-1306;

Il est

Proposé par le Conseiller J. Morson
 Appuyé par le Conseiller S. Rother

Et résolu :

DE RECONDUIRE, pour une troisième (3ème) option de renouvellement, du 1er juillet 2021 au 30 juin 2022, le contrat Génie 2018-06 : Nettoyage de collecteurs d'égouts, puisards de rue, stormceptors et d'aires de décantation avec quatre (4) options de renouvellement, initialement accordé à 9363-9888 QUÉBEC INC. (SANIVAC), par voie de la résolution CM18 133 en date du 11 juin 2018;

D'AUTORISER, à cette fin, une dépense globale de 114 304,93 \$, toutes taxes applicables incluses,

RESOLUTION CM21 146
PUBLIC CALL FOR TENDERS T.P. 2021-31 :
STRUCTURAL LINING WORK FOR SEWER
CONNECTION WITH FOUR (4) RENEWAL
OPTIONS – AWARDING

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1322;

It is

Moved by Councillor A. Allard
 Seconded by Councillor P. Dufort

And resolved :

TO AUTHORIZE a total expenditure of \$98,418.60, all applicable taxes included, through public call for tenders T.P. 2021-31 : Structural lining work for sewer connection with four (4) renewal options;

TO ACCEPT the lowest confirming bid submitted by SERVICES INFASPEC INC., in the amount of \$98,418.60, all applicable taxes included;

TO AWARD, for this amount, contract T.P. 2021-31 : Structural lining work for sewer connection with four (4) renewal options to SERVICES INFASPEC INC.;

TO CHARGE this expenditure to budget code No. 02-415-00-525.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 147
PUBLIC CALL FOR TENDERS GÉNIE 2018-06 :
CLEANING OF SEWER COLLECTORS,
STREET CATCH BASINS, STORMCEPTORS
AND SETTLING TANKS WITH FOUR (4)
RENEWAL OPTIONS - THIRD (3RD)
RENEWAL OPTION – RENEWAL

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1306;

It is

Moved by Councillor J. Morson
 Seconded by Councillor S. Rother

And resolved :

TO RENEW, for a third (3rd) renewal option, from July 1, 2021 to June 30, 2022, contract Génie 2018-06 : Cleaning of sewer collectors, street catch basins, stormceptors and settling tanks with four (4) renewal options, initially awarded to 9363-9888 QUÉBEC INC. (SANIVAC), by way of resolution CM18 133 dated June 11, 2018;

TO AUTHORIZE, for this purpose, a total expenditure of \$114,304.93, all applicable taxes included, payable

payable à 9363-9888 QUÉBEC INC. (SANIVAC), incluant une révision des prix unitaires correspondant à l'indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada pour la région de Montréal;

D'IMPUTER ce montant au poste budgétaire no 02-417-00-526.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 148
CENTRE D'APPELS D'URGENCE - ENTENTE INTERMUNICIPALE

CONSIDÉRANT QU'une entente intermunicipale, conclue en 2012 avec la Ville de Pointe-Claire, permet la dispense de services de répartition d'appels et autres services connexes à la Ville de Kirkland par la division de la Sécurité publique de la Ville de Pointe-Claire;

CONSIDÉRANT QUE cette entente peut être renouvelée, année après année, avec indexation annuelle du coût;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de renouveler ladite entente et d'en autoriser la dépense pour l'année 2021, conformément aux modalités de l'entente;

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1335;

Il est

Proposé par le Conseiller M. Brown
Appuyé par le Conseiller L. Piciacchia

Et résolu :

D'AUTORISER le renouvellement pour l'année 2021 de l'entente intermunicipale conclue avec la Ville de Pointe-Claire pour la dispense de services de répartition d'appels et autres services connexes à la Ville de Kirkland par la division de la Sécurité publique de la Ville de Pointe-Claire, au cours de la période s'échelonnant du 1er janvier au 31 décembre 2021;

D'AUTORISER à cette fin une dépense globale de 44 262,00 \$, toutes taxes applicables incluses, payable à la Ville de Pointe-Claire;

D'IMPUTER cette dépense au poste budgétaire no 02-290-00-419.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 149
MAIRE SUPPLÉANT - NOMINATION

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1325;

Il est

Proposé par le Conseiller J. Morson
Appuyé par le Conseiller A. Allard

to 9363-9888 QUÉBEC INC. (SANIVAC), which includes a revision of unit prices corresponding to the Consumer Price Index published by Statistics Canada for the Montreal area;

TO CHARGE this expenditure to budget code No. 02-417-00-526.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 148
EMERGENCY CALL DISPATCH CENTER - INTERMUNICIPAL AGREEMENT

CONSIDERING THAT an intermunicipal agreement, first entered into with the City of Pointe-Claire in 2012, allows for Pointe-Claire's Public Security Division to provide the Town of Kirkland with call dispatch and other related services;

CONSIDERING THAT said agreement can be renewed, year after year, with annual indexation of the cost;

CONSIDERING THAT it is necessary to renew said agreement and authorize the expenditure for the year 2021, in accordance with the terms and conditions of the agreement;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1335;

It is

Moved by Councillor M. Brown
Seconded by Councillor L. Piciacchia

And resolved :

TO AUTHORIZE the renewal for the year 2021 of the intermunicipal agreement entered into with the City of Pointe-Claire, allowing for Pointe-Claire's Public Security Division to provide the Town of Kirkland with call dispatch and other related services during the period of January 1 to December 31, 2021;

TO AUTHORIZE for this purpose a total expenditure of \$44,262.00 all applicable taxes included, payable to the City of Pointe-Claire;

TO CHARGE this expenditure to budget code No. 02-290-00-419.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 149
ACTING MAYOR - APPOINTMENT

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1325;

It is

Moved by Councillor J. Morson
Seconded by Councillor A. Allard

Et résolu :

DE DÉSIGNER le conseiller Luciano Piciacchia maire suppléant pour les mois de juillet, août, septembre et octobre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM21 150
RÈGLEMENT NO GEN-2020-54 INTITULÉ :
RÈGLEMENT RELATIF AUX ANIMAUX -
ORDONNANCES**

CONSIDÉRANT l'événement survenu le 12 avril 2021 lors duquel Duke, un chien mâle de race Doberman vivant au H9H 3V2, a mordu un enfant;

CONSIDÉRANT le rapport du Dre. Amanda Cockburn, vétérinaire, en date du 13 mai 2021;

CONDIDÉRANT l'ensemble du sommaire décisionnel no SD-2021-1334;

Il est

Proposé par le Conseiller S. Bouchard
Appuyé par le Conseiller P. Dufort

Et résolu :

DE DÉCLARER Duke, un chien mâle de race Doberman, de couleur noir/feu, vivant au H9H 3V2 comme étant potentiellement dangereux;

D'ENTÉRINER les ordonnances préliminaires et finales émises les 16 avril et 28 mai 2021 par Me Annie Riendeau, greffière et employée responsable de l'application du *Règlement d'application de la Loi visant à favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens* et du Règlement no GEN-2020-54 intitulé : *Règlement relatif aux animaux*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION
FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ**

Conformément aux dispositions de l'article 105.2.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), le maire fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur externe. Le maire fait mention que le rapport sera déposé sur le site Internet de la Ville.

**RÉSOLUTION CM21 151
CONTRIBUTIONS FINANCIÈRES
ADDITIONNELLES AUX ORGANISMES
COMMUNAUTAIRES LOCAUX POUR
L'ANNÉE 2021**

Il est

Proposé par le Conseiller S. Rother
Appuyé par le Conseiller S. Bouchard

Et résolu :

And resolved :

TO APPOINT Councillor Luciano Piciacchia as Acting Mayor for the months of July, August, September and October 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM21 150
BY-LAW NO. GEN-2020-54 ENTITLED :
BY-LAW RELATING TO ANIMALS – ORDERS**

CONSIDERING the event that occurred on April 12, 2021 when Duke, a male Doberman dog living at H9H 3V2, bit a child;

CONSIDERING the report of Dr. Amanda Cockburn, veterinarian, dated May 13, 2021;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1334;

It is

Moved by Councillor S. Bouchard
Seconded by Councillor P. Dufort

And resolved :

TO DECLARE Duke, a male Doberman dog, black/fire in color, living at H9H 3V2, as potentially dangerous;

TO RATIFY the preliminary and final orders issued on April 16 and May 28, 2021 by Mtre Annie Riendeau, Town Clerk and employee responsible for the application of the *Regulation respecting the application of the Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs* and By-Law No. GEN-2020-54 entitled : *By-law relating to animals*.

CARRIED UNANIMOUSLY

**MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL
POSITION OF THE MUNICIPALITY**

In accordance with the provisions of Section 105.2.2 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), the Mayor makes a report to the citizens on the highlights of the financial report and the external auditor's report. The Mayor mentions that the report will be published on the Town's website.

**RESOLUTION CM21 151
ADDITIONAL FINANCIAL CONTRIBUTION
TO LOCAL COMMUNITY GROUPS FOR THE
YEAR 2021**

It is

Moved by Councillor S. Rother
Seconded by Councillor S. Bouchard

And resolved :

D'AUTORISER les ajouts suivant à la liste des contributions aux organismes communautaires locaux approuvées par le conseil municipal pour l'année 2021 (résolution CM21 014 en date du 11 janvier 2021) :

Fondation Hôpital Général du Lakeshore	1 000,00 \$
Grands Frères Grandes Soeurs de l'Ouest de l'Île	600,00 \$
Association de la Piscine communautaire Heights de Beaconsfield	1 500,00 \$

D'IMPUTER cette dépense au poste budgétaire no 02-110-00-981.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 152
TECHNICIENNE EN COMPTABILITÉ -
SERVICES ADMINISTRATIFS -
NOMINATION ET CONFIRMATION DU
STATUT D'EMPLOYÉ PERMANENT

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1313;

Il est

Proposé par le Conseiller L. Piciacchia
 Appuyé par le Conseiller J. Morson

Et résolu :

DE NOMMER madame Maria Besonart au poste permanent col blanc *Technicienne analyste en comptabilité* au sein des Services administratifs, et ce, en date du lundi 8 mars 2021, le tout conformément à la convention collective présentement en vigueur pour les employés cols blancs de la Ville de Kirkland;

DE CONFIRMER le statut d'employée permanente à madame Maria Besonart au poste col blanc *Technicienne analyste en comptabilité* au sein des Services administratifs de la Ville de Kirkland en date du lundi 8 mars 2021, le tout conformément à la convention collective présentement en vigueur pour les employés cols blancs de la Ville de Kirkland.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 153
AGENTE À LA COMPTABILITÉ ET À LA
TAXATION - SERVICES ADMINISTRATIFS -
NOMINATION ET CONFIRMATION DU
STATUT D'EMPLOYÉ PERMANENT

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1314;

Il est

Proposé par le Conseiller M. Brown
 Appuyé par le Conseiller S. Bouchard

TO AUTHORIZE the following additions to the list of contributions to local community groups approved by the Municipal Council for the year 2021 (resolution CM21 014, dated January 11, 2021) :

Lakeshore General Hospital Foundation	\$1,000.00
Big Brothers Big Sisters of West Island	\$ 600.00
Beaconsfield Heights Community Swimming Pool Association	\$1,500.00

TO CHARGE this expenditure to budget code No. 02-110-00-981.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 152
ACCOUNTING TECHNICIAN -
ADMINISTRATIVE SERVICES -
APPOINTMENT AND CONFIRMATION OF
PERMANENT EMPLOYEE STATUS

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1313;

It is

Moved by Councillor L. Piciacchia
 Seconded by Councillor J. Morson

And resolved :

TO APPOINT Ms. Maria Besonart to the permanent white-collar position of *Accounting Technician* within the Administrative Services Department, as of Monday, March 8, 2021, the whole in accordance with the provisions of the collective agreement currently in force for white-collar employees of the Town of Kirkland;

TO CONFIRM the permanent employee status of Ms. Maria Besonart in the white-collar position of *Accounting Technician* within the Administrative Services Department of the Town of Kirkland, as of Monday, March 8, 2021, the whole in accordance with the provisions of the collective agreement currently in force for white-collar employees of the Town of Kirkland.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 153
ACCOUNTING AND TAXATION CLERK -
ADMINISTRATIVE SERVICES -
APPOINTMENT AND CONFIRMATION OF
PERMANENT EMPLOYEE STATUS

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1314;

It is

Moved by Councillor M. Brown
 Seconded by Councillor S. Bouchard

Et résolu :

DE NOMMER madame Sophie Morand Di Nardo au poste permanent col blanc *Agente à la comptabilité et à la taxation* au sein des Services administratifs, et ce, en date du lundi 22 mars 2021, le tout conformément à la convention collective présentement en vigueur pour les employés cols blancs de la Ville de Kirkland;

DE CONFIRMER le statut d'employée permanente à madame Sophie Morand Di Nardo au poste col blanc *Agente à la comptabilité et à la taxation* au sein des Services administratifs de la Ville de Kirkland en date du lundi 22 mars 2021, le tout conformément à la convention collective présentement en vigueur pour les employés cols blancs de la Ville de Kirkland.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM21 154
PRÉPOSÉE AUX TRAVAUX DE PROPRIÉTÉ
ET À L'ENTRETIEN - SPORTS ET LOISIRS -
SERVICES DES LOISIRS ET DE LA
BIBLIOTHÈQUE - NOMINATION ET
CONFIRMATION DU STATUT D'EMPLOYÉ
PERMANENT**

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1336;

Il est

Proposé par le Conseiller A. Allard
Appuyé par le Conseiller L. Piciacchia

Et résolu :

DE NOMMER madame Sabrina Doucet au poste permanent col bleu *Préposée aux travaux de propriété et à l'entretien - sports et loisirs* au sein du Service des loisirs et de la bibliothèque, et ce, en date du 21 décembre 2020, le tout conformément à la convention collective présentement en vigueur pour les employés cols bleus de la Ville de Kirkland;

DE CONFIRMER le statut d'employée permanente de madame Sabrina Doucet au poste col bleu *Préposée aux travaux de propriété et à l'entretien - sports et loisirs* au sein du Service des loisirs et de la bibliothèque de la Ville de Kirkland en date du 21 décembre 2020, cette dernière ayant complété avec succès sa période de familiarisation, le tout conformément à la convention collective présentement en vigueur pour les employés cols bleus de la Ville de Kirkland.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM21 155
DÉROGATION MINEURE NO 2021-02 : LOT
1 993 617 DU CADASTRE DU QUÉBEC : ZONE
142R - 20, RUE BRIGANTINE**

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1332;

Il est

And resolved :

TO APPOINT Ms. Sophie Morand Di Nardo to the permanent white-collar position of *Accounting and Taxation Clerk* within the Administrative Services Department, as of Monday, March 22, 2021, the whole in accordance with the provisions of the collective agreement currently in force for white-collar employees of the Town of Kirkland;

TO CONFIRM the permanent employee status of Ms. Sophie Morand Di Nardo in the white-collar position of *Accounting and Taxation Clerk* within the Administrative Services Department of the Town of Kirkland, as of Monday, March 22, 2021, the whole in accordance with the provisions of the collective agreement currently in force for white-collar employees of the Town of Kirkland.

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM21 154
CLEANER AND MAINTENANCE OPERATOR -
SPORTS AND RECREATION - RECREATION
AND LIBRARY DEPARTMENT -
APPOINTMENT AND CONFIRMATION OF
PERMANENT EMPLOYEE STATUS**

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1336;

It is

Moved by Councillor A. Allard
Seconded by Councillor L. Piciacchia

And resolved :

TO APPOINT Ms. Sabrina Doucet to the permanent blue-collar position of *Cleaner and Maintenance Operator - Sports and Recreation* within the Recreation and Library Department, as of December 21, 2020, the whole in accordance with the provisions of the collective agreement currently in force for blue-collar employees of the Town of Kirkland;

TO CONFIRM the permanent employee status of Ms. Sabrina Doucet in the blue-collar position of *Cleaner and Maintenance Operator - Sports and Recreation* within the Recreation and Library Department of the Town of Kirkland, as of December 21, 2020, the whole in accordance with the provisions of the collective agreement currently in force for blue-collar employees of the Town of Kirkland.

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM21 155
MINOR EXEMPTION NO. 2021-02 : LOT
1 993 617 OF THE QUEBEC CADASTRE : ZONE
142R - 20 BRIGANTINE STREET**

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1332;

It is

Proposé par le Conseiller A. Allard
Appuyé par le Conseiller P. Dufort

Et résolu :

D'ACCORDER, en vertu du Règlement no 90-63 intitulé: *Règlement relatif aux dérogations mineures* de la Ville de Kirkland, la dérogation mineure suivante au Règlement de zonage no 90-58 :

20, rue Brigantine
Lot 1 993 617
Zone 142R

Afin de permettre une marge latérale de 2,89 mètres du bâtiment existant, au lieu de 3 mètres, tel que prescrit à l'article 10.14.

Étant entendu que, si le bâtiment est reconstruit ou modifié, la dérogation mineure ne sera plus applicable.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

COMITÉ CONSULTATIF DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

Aucune affaire découlant du Comité consultatif de sécurité publique et circulation n'est traitée séance tenante.

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT

Aucune affaire découlant du Comité consultatif de l'environnement n'est traitée séance tenante.

AFFAIRES D'AGGLOMÉRATION

Rapport du maire sur les décisions prises par le conseil d'agglomération de Montréal à l'assemblée extraordinaire du 14 mai 2021 et à l'assemblée ordinaire du 20 mai 2021.

RÉSOLUTION CM21 156 MAINTIEN DU STATUT BILINGUE DE LA VILLE DE KIRKLAND

CONSIDÉRANT QU'en remontant dans l'histoire de la Ville de Kirkland, force est de constater que le français et l'anglais s'y côtoient harmonieusement depuis toujours;

CONSIDÉRANT QUE le bilinguisme fait partie intégrante du quotidien de la communauté kirklandaise depuis avant même l'incorporation de la municipalité;

CONSIDÉRANT QUE les dirigeants qui se sont succédé à la tête de la municipalité au fil des ans, ont diligemment reconnu l'importance de desservir la population kirklandaise en français comme en anglais, dans le respect de la diversité linguistique de la collectivité;

Moved by Councillor A. Allard
Seconded by Councillor P. Dufort

And resolved :

TO GRANT, in conformity with By-law No. 90-63 entitled: *By-law concerning minor exemptions of the Town of Kirkland*, the following minor exemption of Zoning By-law No. 90-58 :

20 Brigantine Street
Lot 1 993 617
Zone 142R

In order to allow a lateral setback of the existing home of 2.89 metres instead of 3 metres, as per article 10.14.

It is understood that, if the building is rebuilt or modified, the minor exemption will no longer apply.

CARRIED UNANIMOUSLY

PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC COMMITTEE

There is no business from the Public Security and Traffic Advisory Committee tabled at the sitting.

ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

There is no business arising from the Environment Advisory Committee tabled at the sitting.

AGGLOMERATION BUSINESS

Mayor's report on decisions taken by the Montreal Urban Agglomeration Council at the special sitting held on May 14, 2021, and at the regular meeting that was held on May 20, 2021.

RESOLUTION CM21 156 MAINTAINING THE BILINGUAL STATUS OF THE TOWN OF KIRKLAND

CONSIDERING THAT looking back at the history of the Town of Kirkland, one cannot but notice that the French and English languages have always coexisted in harmony;

CONSIDERING THAT bilingualism has been an integral part of the everyday life of the Kirkland community, even before the incorporation of the municipality;

CONSIDERING THAT over the years, leaders who have succeeded one another at the head of the city, have diligently recognized the importance of serving the Kirkland population in both French and English to respect the linguistic diversity of the community;

CONSIDÉRANT QUE le bilinguisme constitue aujourd'hui une valeur fondamentale de la Ville de Kirkland dans tous les aspects de la vie municipale;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Kirkland reconnaît l'importance d'assurer la pérennité d'un service à la population dispensé en français comme en anglais;

CONSIDÉRANT QUE depuis plus de quarante ans, la *Charte de la langue française* reconnaît le statut bilingue à la Ville de Kirkland, lui accordant notamment le droit de dispenser l'ensemble de ses services à la population dans les deux langues officielles;

CONSIDÉRANT QUE le projet de loi no 96 « *Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français* » présenté à l'Assemblée nationale du Québec le 13 mai 2021, prévoit le possible retrait du statut bilingue ainsi reconnu à certaines municipalités, dont la Ville de Kirkland;

CONSIDÉRANT QUE conformément aux dispositions du projet de loi no 96, il y a lieu pour la Ville de Kirkland de confirmer par résolution de son Conseil municipal, son désir de conserver la reconnaissance du statut bilingue que lui confère la *Charte de la langue française*;

Il est

Proposé par le Conseiller A. Allard
Appuyé par le Conseiller J. Morson

Et résolu :

DE CONFIRMER par la présente, que la Ville de Kirkland souhaite conserver le statut bilingue qui lui est reconnu par l'article 29.1 de la *Charte de la Langue française* et refuse que ce statut lui soit retiré;

DE CONFIRMER que les membres du Conseil municipal de la Ville de Kirkland se déclarent unanimes :

- dans leur volonté à faire tout en leur pouvoir pour que la Ville de Kirkland continue d'offrir l'ensemble de ses services à la population dans les deux langues officielles;
- dans leur désir que la Ville de Kirkland continue à se démarquer en tant que fière municipalité où le bilinguisme est la première langue;
- dans leur aspiration à ce que le bilinguisme continue à faire partie intégrante du quotidien de la communauté kirklandaise; et
- dans leur conviction que le français et l'anglais continueront de se côtoyer harmonieusement à Kirkland, comme il en est depuis plusieurs décennies, avant même l'incorporation de la municipalité en 1961.

DE TRANSMETTRE copie de la présente résolution à l'Office de la langue française, aux membres de l'Assemblée nationale du Québec, aux autres municipalités officiellement reconnues en vertu de

CONSIDERING THAT bilingualism is now regarded as a core value of the Town of Kirkland in all aspects of municipal life;

CONSIDERING THAT the Town of Kirkland recognizes the importance of ensuring continued services to the public in both French and English;

CONSIDERING THAT the *Charter of the French Language*, recognizes the Town of Kirkland as having bilingual status which, in particular, enables the Town to provide all of its services to the public in both official languages;

CONSIDERING THAT Bill No. 96 *An Act respecting French, the official and common language of Québec* tabled at the Quebec National Assembly on May 13, 2021, contains provisions that may withdraw the recognition of bilingual status from municipalities previously recognized as such under the *Charter of the French Language*, of which the Town of Kirkland;

CONSIDERING THAT in accordance with the provisions of Bill No. 96, there is cause for the Town of Kirkland to confirm by resolution of its municipal Council, its desire to retain its bilingual status as recognized under the *Charter of the French Language*;

It is

Moved by Councillor A. Allard
Seconded by Councillor J. Morson

And resolved :

TO CONFIRM the Town of Kirkland's desire to retain its recognition as having bilingual status under section 29.1 of the *Charter of the French Language* and refusal for said recognition to be withdrawn;

TO CONFIRM that the members of the municipal Council of the Town of Kirkland are unanimous :

- in their commitment to do everything in their power to ensure that the Town of Kirkland continues to provide all of its services to the public in both official languages;
- in their desire for the Town of Kirkland to continue to stand out as a proud city where bilingualism is the first language;
- in their aspiration to ensure that bilingualism continues to form an integral part of the everyday life of the Kirkland community; and
- in their conviction that the French and English languages will continue to coexist in harmony in Kirkland, as it has been for several decades, even before the incorporation of the municipality in 1961.

TO SEND a copy of this resolution to the *Office de la langue française*, to the members of the Quebec National Assembly, to all other municipalities officially recognized under section 29.1 of the *Charter*

l'article 29.1 de la *Charte de la langue française*, au député local du Parlement fédéral, au Commissariat aux langues officielles du Canada, ainsi qu'à l'UMQ, la FQM et la FCM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION CM21 157
UTILISATION DU VOTE PAR
CORRESPONDANCE POUR LES
ÉLECTEURS DE 70 ANS OU PLUS -
ÉLECTION GÉNÉRALE DU 7 NOVEMBRE
2021**

CONSIDÉRANT QUE l'élection générale municipale aura lieu le 7 novembre 2021 en contexte de la pandémie de la COVID-19;

CONSIDÉRANT QUE le directeur général des élections a édicté, conformément à l'article 3 de la *Loi visant à faciliter le déroulement de l'élection générale municipale du 7 novembre 2021 dans le contexte de la pandémie de la COVID-19* (L.Q. 2021, c. 8), le *Règlement modifiant certaines dispositions en matière municipale afin de faciliter le déroulement de l'élection générale municipale du 7 novembre 2021 dans le contexte de la pandémie de la COVID-19* ((2021) 153 G.O.Q. II, 2111B), lequel est entré en vigueur le 15 mai 2021 et modifie, notamment, certaines dispositions de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, c. E-2.2) et le *Règlement sur le vote par correspondance* (RLRQ, c. E-2.2, r. 3) (ci-après : le *Règlement du DGEQ*);

CONSIDÉRANT QU'en vertu du deuxième alinéa de l'article 659.4 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, tel que modifié par l'article 40 du *Règlement du DGEQ*, la Ville de Kirkland peut adopter une résolution afin de permettre à toute personne qui est inscrite comme électeur ou qui a le droit d'être inscrite comme électeur sur la liste électorale et qui est âgée de 70 ans ou plus le jour fixé pour le scrutin d'exercer son droit de vote par correspondance, si une telle personne en fait la demande;

CONSIDÉRANT QUE le cadre légal et réglementaire pour administrer cette modalité de vote est désormais fixé et en vigueur;

CONSIDÉRANT QU'en vertu des troisième et quatrième alinéas de l'article 659.4 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, tels que modifiés par l'article 40 du *Règlement du DGEQ*, une résolution doit être prise au plus tard le 1^{er} juillet 2021 et une copie vidimée de celle-ci doit être transmise, le plus tôt possible après son adoption, à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ainsi qu'au directeur général des élections;

CONSIDÉRANT l'ensemble du dossier décisionnel no SD-2021-1319;

Il est

Proposé par le Conseiller P. Dufort
Appuyé par le Conseiller L. Piciacchia

of the *French Language*, to the local federal member of Parliament, to the Office of the Commissioner of Official Languages of Canada, to the UMQ, to the FQM and to the FCM.

CARRIED UNANIMOUSLY

**RESOLUTION CM21 157
USE OF MAIL-IN BALLOTS FOR VOTERS
AGED 70 OR OVER - GENERAL ELECTION OF
NOVEMBER 7, 2021**

CONSIDERING THAT the municipal general election will be held on November 7, 2021 in the context of the COVID-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Chief Electoral Officer has enacted, in accordance with section 3 of *An Act to facilitate the conduct of the 7 November 2021 municipal general election in the context of the COVID-19 pandemic* (S.Q. 2021, c. 8), the *Regulation amending certain municipal provisions to facilitate the conduct of the municipal general election of November 7, 2021, in the context of the COVID-19 pandemic* ((2021) 153 G.O.Q. II, 1307B), which came into force on May 15, 2021 and amends, among other things, certain provisions of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (CQLR, c. E-2.2) and the *Regulation respecting voting by mail* (CQLR, c. E-2.2, r. 3) (hereafter: the *DGEQ Regulation*);

CONSIDERING THAT pursuant to the second paragraph of section 659.4 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, as amended by section 40 of the *DGEQ Regulation*, the Town of Kirkland may adopt a resolution to allow any person who is entered or entitled to be entered as an elector on the list of electors and who is 70 years of age or older on polling day to exercise his or her right to vote by mail, if such person so requests;

CONSIDERING the legal and regulatory framework for administering this voting method is now established and in force;

CONSIDERING THAT under the third and fourth paragraphs of section 659.4 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, as amended by section 40 of the *DGEQ Regulation*, a resolution must be passed not later than July 1, 2021 and an authenticated copy of the resolution must be sent, as soon as possible after its adoption, to the Minister of Municipal Affairs and Housing and the Chief Electoral Officer;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1319;

It is

Moved by Councillor P. Dufort
Seconded by Councillor L. Piciacchia

Et résolu :

DE PERMETTRE à toute personne qui est inscrite comme électeur ou qui a le droit d'être inscrite comme électeur sur la liste électorale et qui est âgée de 70 ans ou plus le jour fixé pour le scrutin qu'elle puisse voter par correspondance pour l'élection générale du 7 novembre 2021 et pour les recommencements qui pourraient en découler, si elle en fait la demande;

DE TRANSMETTRE à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ainsi qu'au directeur général des élections une copie vidimée de la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RÉSOLUTION CM21 158
JOURNÉE NATIONALE DE LA
SENSIBILISATION DU BIEN-ÊTRE DES
PERSONNES ATTEINTES DE CANCER

CONSIDÉRANT QUE le Centre de bien-être de l'Ouest-de-l'île pour personnes atteintes de cancer a reçu l'approbation de Santé Canada pour promouvoir et proclamer chaque 26 juin comme étant la *Journée nationale de la sensibilisation du bien-être des personnes atteintes de cancer* dans le but de sensibiliser les canadiens sur l'importance des soins en oncologie psychosociale;

CONSIDÉRANT l'ensemble du sommaire décisionnel no SD-2021-1331;

Il est

Proposé par le Conseiller S. Rother
 Appuyé par le Conseiller S. Bouchard

Et résolu :

DE DÉCRÉTER le 26 juin 2021 *Journée nationale de la sensibilisation du bien-être des personnes atteintes de cancer* sur le territoire de la Ville de Kirkland;

D'ENCOURAGER la population kirklandaise à soutenir les personnes atteintes du cancer et le Centre de bien-être de l'Ouest-de-l'île pour personnes atteintes de cancer, situé à Kirkland.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CORRESPONDANCE

Le Conseil Municipal prend acte du dépôt de la correspondance du mois de mai 2021 par la greffière.

AFFAIRES NOUVELLES

Aucune affaire nouvelle n'est traitée séance tenante.

PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

And resolved :

TO ALLOW any person who is entered or entitled to be entered as an elector on the list of electors and who is 70 years of age or older on polling day to vote by mail for the November 7, 2021 general election and any subsequent reruns, if requested;

TO SEND an authenticated copy of this resolution to the Minister of Municipal Affairs and Housing and the Chief Electoral Officer.

CARRIED UNANIMOUSLY

RESOLUTION CM21 158
NATIONAL CANCER WELLNESS
AWARENESS DAY

CONSIDERING THAT the West Island Cancer Wellness Centre has received approval from Health Canada to promote and proclaim each June 26 as *National Cancer Wellness Awareness Day* in order to educate Canadians on the importance of psychosocial cancer care;

CONSIDERING the overall content of Summary Report No. SD-2021-1331;

It is

Moved by Councillor S. Rother
 Seconded by Councillor S. Bouchard

And resolved :

TO DECLARE June 26, 2021 as *National Cancer Wellness Awareness Day* in the Town of Kirkland;

TO ENCOURAGE all Kirklanders to support people living with cancer and the West Island Cancer Wellness Centre located in Kirkland.

CARRIED UNANIMOUSLY

CORRESPONDENCE

The Municipal Council takes note of the tabling of the correspondence of the month of May 2021 by the Town Clerk.

NEW BUSINESS

There is no new business tabled at the sitting.

PUBLIC QUESTION PERIOD

La présente séance s'est déroulée sans la présence du public qui a été informé par le biais du site Internet de la Ville que les citoyens pouvaient poser des questions à tout moment avant 16 h le jour de la séance. Les citoyens recevront les réponses à leurs questions dans les jours qui viennent.

Dix (10) questions, des commentaires et des documents ont été reçus de la part de sept (7) citoyens pendant la période de réception des questions.

RÉSOLUTION CM21 159
LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

Il est

Proposé par le Conseiller P. Dufort
Appuyé par le Conseiller J. Morson

Et résolu :

DE LEVER l'assemblée;

ET la séance est levée à 20 h 46.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

This meeting was held without the presence of the public who has been informed through the Town's website that citizens can submit questions anytime before 4 p.m. on the day of the meeting. Citizens will receive answers to their questions in the coming days.

Ten (10) questions, comments and documents were submitted by seven (7) citizens during the question period.

RESOLUTION CM21 159
ADJOURNMENT OF THE MEETING

It is

Moved by Councillor P. Dufort
Seconded by Councillor J. Morson

And resolved :

TO ADJOURN the meeting;

AND the meeting is closed at 8: 46 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

(Michel Gibson)

Maire
Mayor

(Annie Riendeau)

Greffière
Town Clerk